

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЦЕННОСТИ «ИНДИВИДУАЛИЗМ» В КОММУНИКАТИВНОМ ПОВЕДЕНИИ ГЕРОЕВ ПОПУЛЯРНЫХ АМЕРИКАНСКИХ ФИЛЬМОВ

INDIVIDUALISM VALUE IDENTIFICATION IN COMMUNICATIVE BEHAVIOR OF CHARACTERS OF POPULAR AMERICAN MOVIES

**D. Osipov
N. Fedotova**

Summary. «Individualism» is one of the core values in the communicative behavior of the US citizens. It can be presented in all aspects of the daily life of the Americans. The article reveals the interpretation of this value implementing lexical and semantic analysis. The authors provide their methodology for identifying values in communicative behavior of characters in popular American movies. The article also tries to determine the relationship between the popularity of movie and the value priorities of US citizens.

Keywords: communicative behavior, values of society, individualism value, independence value, core values, self-identity, communicative culture, communicative style.

Осипов Даниил Владимирович

К.филол.н., ФГБОУ ВО

«Астраханский государственный университет»

daniio@yandex.ru

Федотова Наталья Сергеевна

К.филол.н., ФГБОУ ВО «Астраханский государственный

университет», кафедра английского языка для

экономических специальностей

Аннотация. Ценность «индивидуализм» является одной из базовых в коммуникативном поведении граждан США. Она может находить отражение во всех аспектах повседневной жизни американцев. В статье раскрывается содержание данной ценности посредством применения лексико-семантического анализа, приводится авторская методика выявления ценности в коммуникативном поведении героев популярных американских фильмах, а также высказывается предположение о связи между популярностью кинопродукции и ценностными приоритетами граждан США.

Ключевые слова: коммуникативное поведение, ценности общества, ценность «индивидуализм», ценность «независимость», ядерные ценности, самоидентификация, коммуникативная культура, коммуникативный стиль.

Ценности общества оказывают влияние на выбор людей в пользу того или иного произведения литературы, музыкальной композиции, фильма, что и делает их популярными среди большинства; также предполагается, что завоевавшие известность произведения массовой культуры будут воздействовать, трансформировать и видоизменять ценности общества.

В статье рассматривается одна из ключевых или ядерных ценностей американцев — «индивидуализм». Она отражается в разных аспектах коммуникативной культуры: от частотного употребления *I* — «я», стремления к самостоятельному принятию решений, индивидуального соперничества до расстояния между собеседниками в личной и социальной зонах [Althen 2003: xxviii].

Выбор именно кинопродукции для анализа актуализации ценности «индивидуализм» обусловлен широким распространением и популярностью американских фильмов, что облегчает процесс выявления данной ценности; к тому же в коммуникативном поведении героев американских фильмов как носителей этой культуры будут отражаться именно ядерные ценности самих американцев. В исследовании берется ряд кассовых фильмов последнего десятилетия (2008–2017).

Актуальность исследования обусловлена тем, что роль и влияние американцев в современном мире остается достаточно значимыми, следовательно, их система ценностей прямым или косвенным образом будет воздействовать на системы ценностей других наций. Американская кинопродукция является самой популярной в мире и представляет один из каналов распространения ценностей американцев. Сама система ценностей — одна из сложных категорий межкультурной коммуникации, в настоящее время остается много вопросов о механизмах взаимовлияния и взаимодополнения ценностей.

Лексико-семантический анализ дефиниций

В ходе исследования содержание ядерной ценности «индивидуализм» было раскрыто посредством лексико-семантического анализа определений *individualism*, фиксируемых в американских толковых словарях [AHD, CDAE, MWOD, OAAD]. Следует отметить, что содержание ценности, установленное только по словарям, является неполным (даже современные словари не отмечают все изменения дефиниций), но позволяет выделить ключевые смыслы и основные

признаки, разделяемые большинством. Основная дефиниция взята из словаря Cambridge Dictionary of American English [CDAE], так как в этом словаре даны краткие определения, которые близки американцам. В процессе сравнения дефиниций по остальным вышеперечисленным словарям выделяются признаки ценности «индивидуализм», которые указываются ниже. В ходе анализа определений ставится задача по выявлению ключевых слов и сочетаний по ценности, которые применяются для ее идентификации в популярных американских фильмах. На основании анализа дефиниций, ключевых слов и сочетаний формируется ассоциативный ряд по ценности, который можно применить для поиска взаимосвязей данной ценности и других ядерных ценностей американцев.

Ценность **individualism** («индивидуализм») — *the idea that each person should think and act independently...* [CDAE] — «представление о том, что каждый человек должен думать и действовать независимо». Ключевой семантический признак *think and act independently*, который отмечается во всех вышеперечисленных словарях. Дополнительные признаки:

- ◆ belief in the primary importance of the individual and in the virtues of **self-reliance** and **personal independence** — «вера в первостепенную значимость индивида, а также его самостоятельность и личную независимость»;
- ◆ the quality of being **different** — «то, что отличает тебя от других»;
- ◆ the belief that individual people in society should have the right to make their **own decisions** — «вера в то, что каждый человек в обществе обладает правом принимать собственные решения»;
- ◆ **freedom** from government regulation in the pursuit of a person's economic goals — «свобода человека в достижении своих экономических целей и невмешательство в эти процессы государства»;
- ◆ **interests of the individual** should take precedence over the interests of the state or social group — «приоритетность интересов индивида над интересами государства и социальной группы».

Ключевые слова и сочетания: think and act independently, self-reliance, personal independence, quality of being different, importance of individual, own, interests of the individual, self-interest.

Ассоциативные поля: independence, freedom, individual character, individual characteristic, individual peculiarity, individuality, individualist, identity, uniqueness, person, private, self, selfness, single.

Ключевые слова и сочетания, а также слова, которые входят в ассоциативное поле служат средствами иден-

тификации ценности «индивидуализм» в американских фильмах.

Ассоциативный ряд ценности «индивидуализм» может быть дополнен связью с ценностями «независимость» и «свобода»: *personal independence* — «личная независимость», *freedom from government regulation* — «свобода от вмешательства государства» [AHD]. Ключевым качеством свободного и независимого человека является право принимать собственные решения — *right to make their own decisions* [MWOD]. В синонимических рядах слов *individualism* и *independence* присутствует слово *self* и его составляющие: *selfhood*, *selfness*, *self-reliance*, *self-sufficiency*, *self-rule*. В американском английском более сотни слов с префиксом *self*. На основе анализа определений, синонимических и ассоциативных рядов можно сделать вывод о взаимосвязи ценностей «индивидуализм» и «независимость» и рассматривать их вместе как *individualism-independence*.

Данная ценность является одной из самых важных для американцев, американская культура часто определяется как «Я-культура», в которой интересы индивида стараются ставить выше интересов общества или крупной группы людей. В фильмах сначала пытаются найти решение как спасти человека или небольшую группу людей, хотя жертвами могут оказаться сотни и даже тысячи человек. Например, в «Мстителях: Война бесконечности» Ванда не готова пожертвовать жизнью Вижина, хотя на кону жизни половины жителей Земли.

С самого детства американцы учатся принимать самостоятельные решения и отвечать за свой выбор — «be responsible for their own situations in life, ... for their choices...» [Althen 2003:5]. Родители учат детей независимости — «be as separate individuals» [Althen 2003:5], полагаться при реализации целей прежде всего на себя, постоянно совершенствоваться. По окончании школы, подростки стремятся жить самостоятельно, они не хотят быть привязанными к родителям «tied to their mother's apron string» [Althen 2003:7]. Следует подчеркнуть, что американцы считают себя самостоятельными и независимыми, они воспринимают представителей других лингвокультур с этой же позиции, поэтому, могут возникать конфликтные ситуации, если обе стороны диалога не обладают фоновыми знаниями о культурах друг друга. Свобода личности и личного выбора для американцев имеет сильную позитивную коннотацию: «*You'll have to decide that for yourself, if you don't look out for yourself, no one else will*» — «Ты должен решить это для себя, если ты не позаботишься о себе, никто этого не сделает». Индивидуализм тесно связан с конкуренцией, которая пронизывает американское общество, конкурсы, игры проводятся с целью развития этого духа конкуренции [Althen 2003:13]. В фильмах герои

также постоянно конкурируют друг с другом и стараются продемонстрировать совершенство навыков: Гимли и Леголас в военном мастерстве («Властелин колец»), Звездный Лорд и Енот в управлении кораблем в поясе астероидов («Стражи Галактики»).

На основе анализа дефиниций по американским толковым словарям, а также описания качеств американцев по книгам об их образе жизни можно сделать следующие выводы об их индивидуализме:

- ◆ каждый человек уникален;
- ◆ каждая человеческая жизнь ценна;
- ◆ человек свободен в своем выборе (американская культура пронизана духом свободы);
- ◆ человек способен достичь всего, к чему стремиться, если будет развивать себя.

Вышеуказанные составляющие понятия «индивидуализм» также учитываются при анализе популярных фильмов для выявления в них ценности «индивидуализм-независимость».

Методика выявления средств идентификации ценности «индивидуализм»

Разработанная методика по выявлению ценностей в фильмах опирается на работы по коммуникативному поведению И.А. Стернина и Ю.Е. Прохорова. В модели учитываются такие оставляющие как *коммуникативная культура, коммуникативная ситуация, коммуникативный поступок, коммуникативный стиль, невербальные символы*.

На **первом этапе** анализируется *коммуникативная культура* — компонент национальной культуры, в котором основное внимание акцентируется на коммуникативном поведении народа [Прохоров, Стернин 2007:43]. Учитываются параметры места (сама коммуникативная культура, в которой развивается ситуация), время (период, когда происходит коммуникация: год, эпоха), язык и религия, если последняя упоминается в фильме и является важной составляющей. В настоящей статье анализируются фильмы, выпущенные американскими киностудиями, следовательно, их сценарии так или иначе были адаптированы под американского зрителя и несут в себе компоненты американской коммуникативной культуры. На данном этапе анализа можно выдвигать гипотезу о наборе ценностей, фиксируемых в фильме (в данном исследовании — ценность «индивидуализм»).

На **втором этапе** рассматривается *коммуникативная ситуация* — социальная среда, где проявляются модели поведения человека в ходе его взаимодействия с другими людьми. На данном этапе исследователь очер-

чивает ценности, правила, нормы коммуникативного поведения американцев.

На **третьем этапе** анализируется вербальная и невербальная коммуникация, *коммуникативный стиль* — некая стандартизированная манера взаимодействия представителей одной нации [Althen 2003:33(67); Куликова 2006]. При анализе коммуникативного стиля отмечается длина фраз (американцы предпочтительно обмениваются короткими фразами), паузы между репликами (они будут максимально короткими), даже темы-табу, от которых уклоняется собеседник. Стиль общения американцев — «баскетбол», вербальные и невербальный каналы коммуникации играют одинаково важную роль, слова воспринимаются фактически (прямое значение, а потом уже переносное) и эмоционально [Barnlund 1989:25]. В коммуникативном стиле отражается система ценностей. Стиль общения «баскетбол» несет в себе черты индивидуализма — каждый игрок, соперничая с другими, определенное количество времени обладает мячом.

На **четвертом этапе** коммуникативное поведение разбивается на минимальные единицы — *коммуникативные поступки*. Для удобства фиксации коммуникативных поступков удобно использовать скрипт фильма. На данном этапе анализируется вербальное и невербальное коммуникативное поведение, фиксируются слова-идентификаторы ценности, выделенные в ходе лексико-семантического анализа, а также мимика, жесты, частотность фраз, положение в пространстве, которые также способствуют выявлению той или иной ценности.

На **пятом этапе** происходит синтез информации: на основе зафиксированных слов-идентификаторов и коммуникативных поступков с элементами невербального поведения отмечаются выявленные ценности (в данном случае ценность «индивидуализм») и средства их идентификации. По результатам проделанного анализа и синтеза информации можно сформировать коммуникативный стандарт — усредненную модель коммуникативного поведения, в которой отражены нормы, традиции, ценности народа или этнических групп [Прохоров, Стернин 2007:47].

Фильм «Аватар», который вышел на экраны в конце декабря 2009 года, приводится в качестве примера анализа по описанной выше методике. Это один из самых популярных фильмов за всю историю с рейтингом IMDb 8.4 и кассовыми сборами более 2.78 млрд. долларов (данные с веб-сайтов boxofficemojo.com и imdb.com).

Действия фильма проходят на планете Пандора, где крупная корпорация добывает ценный минерал, а параллельно группой ученых проводятся исследования

уникальной флоры и фауны планеты. Главный герой — бывший морской пехотинец Джейк Салли, прикованный к инвалидному креслу, прилетает сюда с Земли. Ему предстоит научиться управлять телом-аватаром, которое является генетической копией одного из разумных видов планеты, а также убедить племя, живущее недалеко от крупных залежей минерала, переселиться в другое место. В процессе общения с представителями племени он убеждается, что природа планеты неповторима, а добыча минерала уничтожает ее. Единственный способ спасти планету — поднять восстание против корпорации.

Джейк Салли — образ героя-одиночки, который типичен для американского кинематографа: Бэтмен («Темный рыцарь»), Арагорн («Властелин колец»), Джин Эрсо («Изгой-один: Звёздные войны. Истории»), Питер Паркер («Человек паук»), Китнисс Эвердин («Голодные игры»).

Фильм — отражение американской коммуникативной культуры, по краткому содержанию можно предположить, что ценности «индивидуализм», «независимость», «свобода» будут выявлены в ходе его анализа. Действия (коммуникативная ситуация), описанные в фильме, происходят в будущем, но проблемы, которые поднимает фильм — актуальны в наше время.

Стиль общения героев — короткие фразы с небольшими паузами между ними («баскетбол»).

GRACE
How much link time have you logged?
NORM
Five hundred and twenty hours.
JAKE
Like — an hour.
GRACE
Tell me you're joking.
JAKE
Don't! I got this.

В процессе анализа вербального коммуникативного поведения было отмечено, что конструкции с местоимением *I* (своего рода репрезентации ценности «индивидуализм») употребляются 231 раз, а конструкции с местоимением *we* — 96 раз.

Look, you chose me for somethin'. And
I'll stand and fight, you know *I* will.
But *I* could use a little help here.

Анализ средств идентификации ценности «индивидуализм» позволил также выделить следующие:

- ♦ Цель достигается в борьбе и в преодолении себя, когда можно рассчитывать только на свои силы.

«*Jake: «I told myself I could pass any test a man can pass».* — «Я дал себе зарок, что преодолею любые трудности, которые только способен преодолеть человек». Джейк произносит эту фразу на пути к Пандоре. Он понимает, что и здоровому человеку находится на этой планете нелегко, но он готов преодолевать трудности. Это своего рода обещание самому себе.

- ♦ Индивидуализм проявляется в заботе о самом себе, стремлении ставить свои интересы выше остальных.

«*Quaritch: «....—I take care of my own. Get me what I need».* — «...—Я забочусь о себе. Дай мне, что мне нужно». Полковник Кворитч отправляется на планету Пандора с целью заработать на безбедную старость, чем быстрее будет выполнено задание по выселению племени с мест залегания ценного минерала, тем быстрее он отправится домой с крупной суммой денег. Лексема *own* и местоимение *I* подчеркивают личную заинтересованность полковника. У каждого свои цели — и в этом также отражается ценность «индивидуализм».

- ♦ Самостоятельное принятие решений и ответственность за них.

Джейк решается приручить огромную птицу, чтобы вместе с На'ви противостоять вооруженному подразделению полковника Кворитча. Он понимает опасность своих действий, ведь эту птицу удалось приручить лишь однажды, и решается на эту миссию в одиночку.

Ценность «индивидуализм» проходит через весь фильм, наглядно отражается в коммуникативном поведении как главного героя, так и остальных персонажей.

Таким же образом были проанализированы десять самых популярных фильмов в США по кассовым сборам за период с 2008 по 2017 год: «Красавица и чудовище» (2017), «Изгой-один: Звёздные войны. Истории» (2016), «Звёздные войны: Пробуждение силы» (2015), «Снайпер» (2014), «Голодные игры: И вспыхнет пламя» (2013), «Мстители» (2012), «Гарри Поттер и Дары Смерти: Часть II» (2011), «История игрушек 3» (2010), «Аватар» (2009), «Темный рыцарь» (2008).

Во всех этих фильмах в коммуникативном поведении героев отражается ценность «индивидуализм». Каждый из главных героев уникален, проявляет упорство в достижении цели, принимает трудные самостоятельные решения, чаще действует в одиночку, но при необходимости объединяется с единомышленниками. Стоит подробнее рассмотреть фильмы «Гарри Поттер и Дары Смерти: Часть II» и «Мстители». Гарри Поттер является продуктом английской лингвокультуры, тем не менее, фильм и его герои стали популярны среди американцев, что свидетельствует о том, что коммуникативное пове-

дение и отраженные в нем ценности близки американскому зрителю. Мстители — это команда супергероев, которые объединяются ради разрешения конфликтной ситуации, каждый герой вносит в группу часть своей индивидуальности. Создав тесные связи внутри своей группы, они не теряют своей личностной идентичности, тем самым доказывая, что личностная и социальная составляющие дополняют и влияют друг на друга.

Ценности общества воздействуют на взгляды, позиции и модели поведения его представителей, закрепляются в социальной, этнической и национальной идентичности. Анализ популярных фильмов последних десяти лет, проведенный посредством описанной методики, подтвердил, что ценность «индивидуализм», будучи ядерной ценностью, отражается в коммуникативном поведении героев фильмов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Куликова, Л. В. Коммуникативный стиль в межкультурном общении: монография / Л. В. Куликова. — М.: Флинта: Наука, 2009. — 288 с.
2. Прохоров, Ю. Е. Русские: коммуникативное поведение / Ю. Е. Прохоров, И. А. Стернин. — М.: Флинта: Наука, 2007. — 328 с.
3. Althen, G. American Ways — A Guide for Foreigners in the United States / G. Althen. — Yarmouth: Intercultural Press, 2003. — 327 p.
4. Barnlund, Dean C. Communicative Styles of Japanese and Americans: Images and Realities / D. Barnlund. — Belmont, CA: Wadsworth, 1989.
5. American Heritage Dictionary. Режим доступа: <http://americanheritage.yourdictionary.com/>, свободный. — Заглавие с экрана. — яз. англ. — (AHD).
6. Cambridge Dictionary of American English. Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org>, свободный. — Заглавие с экрана. — яз. англ. — (CDAE).
7. Merriam-Webster's Online Dictionary. — Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/>, свободный. — Заглавие с экрана. — яз. англ. — (MWOD).
8. Oxford Advanced American Dictionary. — Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>, свободный. — Заглавие с экрана. — яз. англ. — (OAAD).

© Осипов Даниил Владимирович (daniio@yandex.ru), Федотова Наталья Сергеевна.

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Астраханский государственный университет